

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 84 (2022)

Heft: 4

Rubrik: ASETA ; Mots croisés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Réunis à Morat (FR), les délégués ont pris connaissance avec satisfaction avec la bonne marche des affaires de l'ASETA.

Christian Kuhn entre au comité

Lors de sa 98^e assemblée des délégués, l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) a élu Christian Kuhn au comité. Elle est satisfaite du bon déroulement des affaires et nomme trois membres d'honneur.

Roman Engeler, Heinz Röthlisberger, Matthieu Schubnel, Catherine Schweizer et Dominik Senn



Werner Salzmann (à d.) et Roman Engeler, respectivement président et directeur de l'ASETA, ont dirigé l'assemblée.



Les membres d'honneur Heiri Schmid, de Bilten (GL) et Willi Zollinger, de Watt (ZH) posent avec Christian Kuhn, président d'Agro-entrepreneurs Suisse, qui vient d'être élu au comité de l'ASETA (de g à d).

Les représentants des 22 sections et de l'organisation professionnelle de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) réunis en assemblée à Morat (FR) sont satisfaits du bon déroulement des affaires. Les comptes bouclent avec un résultat meilleur que prévu. Après le remboursement aux sections de 80 000 francs, montant correspondant à une partie de leur cotisation, ils affichent toujours un bénéfice de 50 000 francs.

Le cours de conduite «G40» renoue avec le succès. Il a atteint un record de participation avec plus de 1200 personnes en quelque 260 groupes. Les salons auxquels l'ASETA projetait de participer ont tous été annulés à cause de la pandémie. Les charges ont donc été réduites. En outre, des recettes supplémentaires ont été générées par *Technique Agricole* grâce au volume accru des annonces.

Le budget de cette année, basé sur des cotisations inchangées des membres et

des sections, est calculé à l'équilibre, proche de zéro. Les délégués ont approuvé un crédit de 175 000 francs pour des travaux de transformation du bâtiment du siège de l'association, à Riniken (AG). L'ASETA est en négociation avec un détaillant qui aimeraient louer les locaux autrefois occupés par l'atelier pour exploiter un magasin.

Christian Kuhn, de Seebach (quartier de Zurich), président d'Agro-entrepreneurs Suisse, entre au comité présidé par Werner Salzmann, conseiller aux Etats. Il succède dans cette fonction au membre démissionnaire Markus Schneider, de Thunstetten (BE). Willi Zollinger, de Watt (ZH), Heiri Schmid, de Bilten (GL), et Christophe Berthelet, de Meinier (GE), ont été nommés membres d'honneur en remerciement de leur implication dans la vie de l'association.

Dans son allocution, le président de l'ASETA Werner Salzmann a demandé un positionnement clair de la politique en

faveur de l'agriculture productrice. Il a communiqué ses inquiétudes à propos du taux d'autoapprovisionnement en baisse et de la plus grande dépendance vis-à-vis de l'étranger.

Le deuxième jour, les délégués et leurs accompagnants ont été guidés dans des exploitations maraîchères de la région du lac de Morat. Chez Gutknecht, à Essert (FR) – Ried bei Kerzers en allemand –, on a touché du doigt la difficulté actuelle de livrer les légumes à temps et de répondre aux critères de la grande distribution. La visite des serres de Swissradies fut tout aussi passionnante. Frédéric Bart, propriétaire des lieux, et ses collaborateurs y récoltent jusqu'à 800 tonnes de radis par an sur une surface de plusieurs hectares. Dans la commune de Mont-Vully, les participants ont reçu des informations très intéressantes sur la culture de la vigne. Répartis en groupes dans différentes caves, ils ont passé un dernier moment convivial avant de se quitter. ■



De g. à d., Olivier Kolly, Laurent Guisolan (Grange-neuve) et Didier Castella, conseiller d'Etat.



Thomas Schick (à g.) et Paul Buri (à d.) avec une délégation de la ville de Morat.



Membres du comité de la section lucernoise avec leur président Anton Moser.



Organisateur de la 98^e assemblée des délégués: le comité de la section fribourgeoise de l'ASETA avec à sa tête le président Olivier Kolly (à g.).



Martin Rufer (à g.), directeur de l'USP, et Fritz Glauser, président de l'Union des paysans fribourgeois.



Les délégués ont approuvé toutes les propositions du comité.



Les délégués schaffhousois sont engagés dans une discussion animée.



Armin Brun, président de la section Schwyz Uri, organisera la prochaine assemblée.



Les Bernois Adrian Lüthi (à g.) et Peter Aebi (à d.) discutent avec le Soleurois Christian Murer.



Les délégués ont admiré une moissonneuse New Holland et une récolteuse de betteraves sucrières Holmer exposées en leur honneur.



Bravant la neige, Gottfried Burri est venu de Lurtigen (FR) à Morat au volant de son tracteur Wahl «W17» de 17 chevaux qui date de 1956.



Werner Salzmann s'entretient avec Pascal Furter, Willi Zollinger et Felix Düring.



Nadja Vogelsang, du secrétariat, a œuvré en coulisse au bon déroulement de la rencontre.



Un apéritif a été servi après la visite des exploitations maraîchères du Seeland.



Arrivée à l'exploitation maraîchère Gutknecht, à Essert (FR) – Ried bei Kerzers en allemand.



Frédéric Bart, propriétaire de Swissradis, présente la manière dont les radis sont cultivés dans les grandes serres d'Essert.



Pascal Gutknecht montre un poivron violet.



La machine cueille les radis et les bouteilles en une seule étape.



Bruno Gutknecht explique la procédure de la production de tomates.



Visite de la serre de tomates: l'exploitation Gutknecht Gemüsebau produit un grand nombre de variétés de tomates et d'autres légumes. Elle les vend aussi dans son magasin de ferme.



L'excursion s'est terminée par une dégustation de vin dans différentes caves du Vully.



On a pu emporter des radis frais!



JU



JB



VS

Gaël Monnerat nouveau membre du comité

Lors de l'assemblée générale de la section Jura/Jura bernois, Gaël Monnerat a été élu nouveau membre du comité.

Roman Engeler

Voici environ deux ans, la section Jura/Jura bernois de l'ASETA a dû annuler son assemblée générale peu avant sa tenue, plus précisément quelques jours seulement avant l'événement, en raison d'un arrêté Covid-19 cantonal. Après deux ans d'interruption, le président Christian Heusler s'est réjoui d'autant plus qu'environ 50 membres et invités aient pu à nouveau se retrouver à l'occasion de ce rendez-vous à Glovelier. En collaboration avec le gérant Philippe Chevillat, il a mené la réunion de façon expéditive tout en suivant l'ordre du jour. Face aux six démissions pour cause de décès ou de fermetures opérationnelles, trois nouveaux membres ont été accueillis, si bien que la section rassemble désormais 343 personnes au total. Le comité a été reconduit et complété simultanément par Gaël Monnerat. Ce nouveau membre du comité n'est pas inconnu à l'ASETA, puisqu'il a contribué pendant une longue période en tant que rédacteur au magazine *Technique Agricole* et qu'il traduit aujourd'hui occasionnellement – en attendant d'être agriculteur actif – des textes en français pour notre revue. Les comptes de la section ont pu être approuvés avec un bénéfice d'environ 1700 francs. Ce montant a été ajouté au capital propre, qui s'élève désormais à plus de 50 000 francs. Le budget 2022 semble équilibré, bien qu'une excursion de section soit à nouveau programmée. En complément, la section peut compter sur le support de l'entreprise renommée Amstutz. Au point «Divers» a été abordé, comme d'habitude dans le Jura, une discussion informelle mais techniquement intéressante autour des questions des pulvérisateurs, des signaux GPS et RTK, des nouvelles offres de formation possibles pour l'ASETA en matière de systèmes de direction et de conduite avec des transmissions à variation continue. La problématique d'une meilleure intégration spécifique des machines agricoles dans les projets d'aménagements routiers a aussi été abordée en détails. Le membre du comité de l'ASETA Stephan Plattner et le directeur de l'association Roman Engeler ont livré un mot de salutations de l'association faîtière et ont informé des projets passés et à venir. David Goy, instructeur en chef «G40» pour la Romandie, a présenté un nouveau lieu de cours à Alle au cœur de l'Ajoie et a attiré l'attention sur le fait que les participants ne disposant pas de leur propre tracteur puissent suivre d'éventuels cours préparatoires chez lui.



Le comité de la section Jura/Jura bernois avec le président Christian Heusler, le gérant Philippe Chevillat et le nouveau membre Gaël Monnerat. Photo: R.Engeler

Assemblée générale de l'AVETA: redynamiser la section

La section valaisanne a tenu son assemblée générale chez Remo Tscherry, agriculteur et entrepreneur.

Matthieu Schubnel

Mardi 29 mars a eu lieu l'assemblée générale annuelle de la section valaisanne de l'ASETA au domaine de Remo Tscherry, à Agarn (VS), près de Sierre. La section cantonale compte aujourd'hui 89 membres, dont une dizaine avait fait le déplacement pour l'occasion, ainsi qu'une délégation de l'ASETA vaudoise. L'absence de Werner Salzmann et de Roman Engeler, respectivement président et directeur de l'ASETA, a été excusée. Après le mot de salutations du président Samuel Luisier, l'assemblée a pris connaissance, par la voix du secrétaire David Jacquemoud, des procès-verbaux des deux derniers exercices, l'assemblée 2021 n'ayant pas eu lieu en raison de la pandémie. Le président a ensuite dressé un bilan des actions et faits marquants, puis salué l'engagement de l'association faîtière pour défendre les intérêts des agriculteurs. Il a aussi rappelé les conditions météorologiques catastrophiques de 2021 qui ont engendré des pertes conséquentes pour les arboriculteurs et viticulteurs valaisans. Il s'est par ailleurs montré préoccupé quant au respect de l'obligation à venir d'une cuve de rinçage sur les pulvérisateurs de plus de 400 litres de capacité. Outre les contrôles de pulvérisateurs et les cours «G40», l'association poursuivra ses cours d'arrimage spécifiques proposés depuis une dizaine d'années en collaboration avec le SPAAC et la police cantonale.

Le jeune président a par ailleurs lancé un appel à idées pour redynamiser la section. La section valaisanne se porte bien sur le plan financier. Le comité a par conséquent décidé de maintenir le niveau de la cotisation annuelle à 95 francs. Après respectivement 12 et 20 années de service, David Jacquemoud et Remo Tscherry ont annoncé leur intention de passer la main à la fin de cette année. Les candidatures pour les remplacer sont ouvertes. Clément Formaz, sergent de la police valaisanne et membre de l'AVETA, a, lui, dressé le bilan des accidents déclarés dans le canton, avec 8 sinistres en 2020 et 10 en 2021. Aucun n'a causé de décès. Il a ensuite expliqué la façon dont la police procède lors d'un constat d'accident de la circulation: photos, contrôle de l'état physique et médical des personnes impliquées, recherche de témoins, etc., dans le but d'établir une chronologie de l'accident de circulation. Les conducteurs impliqués sont soumis systématiquement à un contrôle d'alcoolémie par éthylomètre ou, en cas d'impossibilité, par prise de sang.



Au cours de l'assemblée générale, le sergent Clément Formaz a communiqué des éléments sur l'accidentologie dans le canton du Valais. Photo: M.Schubnel



TI

La section tessinoise a 80 ans

Edy Petraglio rejoint le comité de la section tessinoise de l'ASETA qui célèbre cette année ses 80 ans.

Roman Engeler

La ferme avicole et porcine «La Ciossa», à Cadenazzo (TI), inclut un restaurant avec une belle salle de réunion. C'est dans ce cadre idyllique que Stefano Antonioli, président de la section tessinoise de l'ASETA, a accueilli une quarantaine de membres à la première assemblée organisée en mode présentiel depuis 2019. Dans son rapport annuel, Stefano Antonioli est revenu sur le programme d'activité de la section quelque peu réduit à cause de la pandémie de coronavirus. Cette année, elle célèbre son 80^e anniversaire. Cet événement a donné l'occasion de retracer, avec de nombreuses photos, l'histoire de la section et des matériels agricoles utilisés au Tessin.

Les comptes 2021 présentés par la gérante Carolina Pedretti bouclent avec un bénéfice de quelque 1200 francs. Selon les statuts, le comité pouvait être encore étendu. Il a été complété avec l'élection d'Edy Petraglio qui gère une exploitation viticole dans le Mendrisiotto.

Les «exigences s'appliquant aux matériels agricoles» ont fourni plus de matière à discussion. Cela a particulièrement été le cas de l'obligation d'équiper les pulvérisateurs pour grandes cultures, à partir d'une contenance de 400 litres, d'un nettoyage intérieur continu. Il a aussi été question du manque de considération des particularités des véhicules agricoles, pourtant conformes aux normes légales, dans les projets de construction de routes communales et cantonales, une autre problématique de plus en plus fréquente au Tessin. Enfin, la mise en œuvre de l'obligation d'utiliser des pendillards a été abordée. Il semble que les surfaces sur lesquelles cette obligation s'applique et celles où elle ne s'applique pas, n'ont pas encore tout à fait été déterminées. Dans l'espoir de mener ses activités en 2022 sans restrictions, la section planifie une excursion en Italie du Nord et continuera à réaliser des tests de pulvérisateurs. Omar Pedrini, président de l'Union tessinoise des paysans, Luigi Meier, président des «Amici delle vecchie macchine agricole della Svizzera», ou amis des vieilles machines agricoles de la Suisse, et Roman Engeler, directeur de l'ASETA, ont transmis les messages de salutation de leurs organisations. Ils ont également insisté sur l'importance d'une agriculture productrice et appelé l'assistance à se mobiliser activement en faveur de la prochaine campagne contre l'initiative sur l'élevage intensif.



Edy Petraglio (à g.) siège depuis peu au comité de la section tessinoise de l'ASETA. Vigneron dans le Mendrisiotto, il est ici en compagnie du président Stefano Antonioli.
Photo: Roman Engeler



Equip[®]
power

Pour un maïs simplement propre

- La solution complète contre dicotylédones et graminées
- Efficace contre les adventices problématiques
- Effet foliaire et résiduaire
- Emploi jusqu'au stade 6 feuilles du maïs
- Résistant à la pluie après 2 heures
- Formulation liquide

ASTUCE

- 1,5 l/ha pour un emploi seul
- 1,0 l/ha + 1,5 l/ha Aspect (effet résiduaire renforcé)

Plus d'informations: www.agrar.bayer.ch



Bayer (Schweiz) AG
4052 Bâle



Mots croisés

Gagnez ce sac à dos ainsi que son contenu, d'une valeur globale de CHF 80.-

Définitions

Horizontalement

- 1 Outils de travail superficiel du sol à dents vibrantes
- 2 Préfixe destiné à marquer la négation
- 3 Unité de mesure de surface des agriculteurs anglo-saxons
- 4 Acronyme d'intelligence artificielle
- 5 Abréviation de téléphone
- 6 Qui s'inscrit dans la durée
- 7 Poutrelle en acier dont les ailes présentent une pente de 14%.
- 8 Lieu de l'exploitation dédié aux tâches administratives
- 9 Empêchait les fils électriques d'être en contact avec leur milieu
- 10 Céréale utilisée comme nourriture de base en Asie et en Afrique de l'Ouest
- 11 Pente transversale
- 12 Personnage de conte féminin aux pouvoirs magiques
- 13 Manche d'un match de tennis
- 14 Pièce étanche située entre deux milieux
- 15 Rouleau de pâte légère contenant du poisson ou de la volaille
- 16 Lettre grecque caractérisant le minimum
- 17 Combat extrême utilisant plusieurs arts martiaux
- 18 Repas généreux
- 19 Au plus profond de soi et secret
- 20 Marque de camions allemands du groupe Volkswagen
- 21 Signe de qualité de produits alimentaires
- 22 Fille de son frère ou de sa sœur
- 23 Mammifère herbivore doté d'une panse
- 24 Fruit poussant au sol ayant une chair de couleur jaune
- 25 Femelle d'un mammifère plantigrade
- 26 Organes refroidissant les différents fluides d'un moteur

Verticalement

- 27 Élément principal du système bielle-manivelle d'un moteur
- 28 Synonyme d'incroyable

Envoyez-nous un SMS avec le terme **SVLT, le mot-mystère, votre nom et votre adresse** au numéro 880 (CHF 1.-) et remportez avec un peu de chance ce prix.

Date limite: le 30 avril

Le mot à découvrir en mars était: VENTILATION

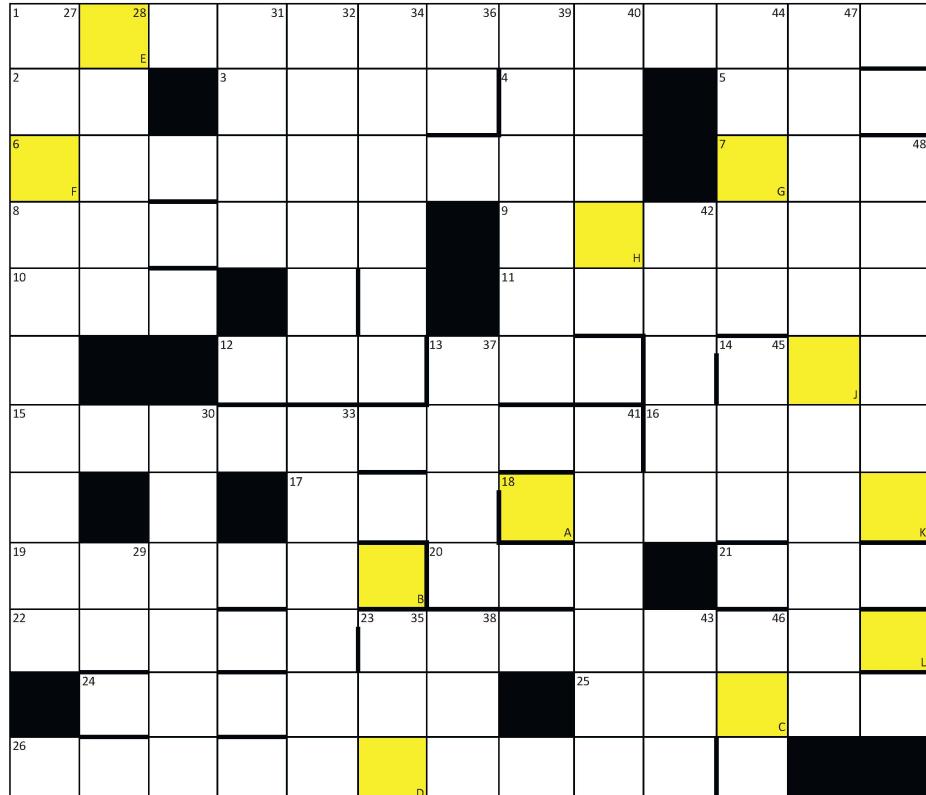
Le gagnant est
Stéphane Hoffmann,
2054 Les Vieux Prés (NE)

- 29 Symbole chimique du nickel
- 30 Écoute d'une oreille
- 31 Virus dont un vaccin a été mis au point par Louis Pasteur
- 32 Hydrocarbure dont l'indice caractérise le type d'essence
- 33 Emporta avec lui
- 34 Excave
- 35 Rongeur des villes et des champs
- 36 Abréviation d'Union Européenne
- 37 Narration énoncée de manière rythmée
- 38 Abîmé par le temps
- 39 Graisse contenue dans l'alimentation
- 40 Récipient utiliser pour boire café/thé
- 41 Personne âgée
- 42 Objets volants non identifiés
- 43 Dévêtu
- 44 Satisfaisant le besoin
- 45 Idiot
- 46 Grand perroquet coloré d'Amérique tropicale
- 47 Interventions sur une machine en panne
- 48 Marque japonaise de véhicules



À gagner:

- Un sac à dos Motorex «Lifestyle Collection»
- Un spray universel de graissage et de protection contre la corrosion «Intact MX 50» (500 ml)
- Un spray d'imprégnation pour textiles et cuir «Protex» (500 ml)



Grille élaborée par Matthieu Schubnel

Mot-mystère

A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L

Assemblées générales



L'assemblée générale aura lieu le jeudi 14 avril à 20 h à Rothenthurm



L'assemblée générale aura lieu le mardi 19 avril à 20 h à Ebenrain.



L'assemblée générale aura lieu le mardi 7 juin.

Communications



Cours et tests de pulvérisateurs

Cours préparatoires aux permis G/M/F fixés au printemps 2022

Jeudis 12 et 19 mai au FIBL à Frick, dès 18 h 30

Informations: auprès de Hansjörg Furter et Yvonne Vögeli, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch

Inscription: via le site www.fahrkurse.ch

Tests de pulvérisateurs 2022

Cultures fruitières et viticoles: mardi 22 et mercredi 23 mars à Tegerfelden
 Grandes cultures: lundi 4 avril à Liebegg; mercredi 5 avril à Villigen; mercredi 6 avril à Tegerfelden. Merci de communiquer les nouvelles inscriptions auprès de: Thomas Voegeli, Wildegg, tél. 062 893 20 41, ou sur le site sektion.ag@agrartechnik.ch



Examen pour le permis F/G 2022

La section des deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2022 (nés en 2008), ou plus âgés.

Cours 2: mercredi 27 avril, 13 h 30; examen: samedi 7 mai, 9 h

Cours 3: mercredi 9 novembre, 13 h 30; examen: samedi 19 novembre, 9 h

Lieu: centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 3

Prix: CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

Inscription: au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch, merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarif des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

Mercredi 11 mai au BBZN de Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

Mercredi 22 juin au BBZN de Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

G40: le cours G40 organisé par l'ASETA a lieu sur les sites lucernois de Hohenrain, Willisau, Schüpfheim et Sursee. Des informations à ce sujet sont disponibles sur le site www.agrartechnik.ch: Fahrkurs-G40.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 24.–

Cours de base de scooter ou de moto: à Büron et à Sursee. Prix du cours en trois parties: CHF 460.– pour les membres et CHF 480.– pour les non-membres. Prochain cours: n° 611 pour scooter et moto

1^{ère} partie: samedi 14 mai, de 8 à 12 h

2^e partie: samedi 21 mai, de 8 à 12 h

3^e partie: samedi 28 mai, de 8 à 12 h

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf. Prix: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres. Prochain cours: n° 406, au BBZN de Sursee:

1^{ère} partie: lundi 2 mai, de 19 à 21 h

2^e partie: mardi 3 mai, de 19 à 21 h

3^e partie: lundi 9 mai, de 19 à 21 h

4^e partie: mardi 10 mai, de 19 à 21 h

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieu, de contenu, de prix ou de durée de cours): auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch



Contrôle des installations électriques, offre avantageuse pour les membres de l'ASETA

Les installations électriques à basse tension sont soumises à un contrôle lors de la transformation ou de la construction d'un bâtiment. Un contrôle des installations doit en outre être effectué à intervalles réguliers: tous les dix ans dans les étables et les granges ainsi que tous les vingt ans dans les bâtiments d'habitations. Vous pouvez choisir vous-même l'organe de contrôle. C'est pourquoi la section zurichoise de l'ASETA a élaboré conjointement avec la société IBG une offre très intéressante pour ses membres.

Renseignements et inscription: www.strickhof.ch

Cours préparatoires au permis de tracteur

La section ASETA Zurich propose des cours de préparation à l'examen théorique en vue de l'obtention du permis de catégorie G (tracteurs jusqu'à 30 km/h). Ces cours peuvent être suivis quatre à six mois avant le 14^e anniversaire (des attestations de cours de secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires dans cette catégorie). **Dates:** samedis 4 juin, 10 septembre et 19 novembre, de 8 à 14 h.

Prix: CHF 80.– pour les membres, CHF 110.– pour les non-membres. Le dossier de cours et le repas de midi sont compris dans le prix. Le cours se déroule au Strickhof, Eschikon 21, à Lindau. **Inscription:** SVLT Zürich, Eschikon 21, 8315 Lindau, 058 105 99 52.



Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2022

Dans les cantons de Saint-Gall et d'Appenzell, l'examen en vue de l'obtention du permis de conduire des véhicules agricoles peut être passé au plus tôt respectivement un mois et trois mois avant le 14^e anniversaire, tandis que tous les natifs de l'année 2008 (ou des années précédentes) peuvent s'y présenter dans le canton de Glaris.

Prix: CHF 70.– pour les membres; CHF 95.– pour les non-membres, CD didactique avec des questions d'examen et des fiches de travail inclus

Renseignements et inscription: auprès de Hans Popp, Karrersholtz 963, 9323 Steinach, 071 845 12 40 ou hanspopp@bluewin.ch

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholtz 963, 9323 Steinach

Lieu	1 ^{er} jour	2 ^e jour + examen	
	Après-midi	Mercredi après-midi	
Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn			

Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn 04.05.2022

Mosnang, Oberstufenzentrum Sa 23.04.2022
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA 18.05.2022

St. Peterzell, Schulhaus Sa 07.05.2022
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA 01.06.2022

Wittenbach, Oberstufenzentrum Me 11.05.2022
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA 15.06.2022

Wangs, Parkhotel Sa 14.05.2022
Wangs, Parkhotel/StVA Mels 08.06.2022

Widnau, Rest. Rosengarten Sa 21.05.2022
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA 22.06.2022

Niederbüren, Schulh. Probelokal Sa 18.06.2022
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA 13.07.2022

Kaltbrunn, Rest. Löwen Me 06.07.2022
Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn 10.08.2022

Wangs, Parkhotel Sa 13.08.2022
Wangs, Parkhotel/StVA Mels 07.09.2022

Kaltbrunn, Rest. Löwen Me 17.08.2022
Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn 07.09.2022

Mosnang, Oberstufenzentrum Sa 27.08.2022
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA 14.09.022

St. Peterzell, Schulhaus Sa 03.08.2022
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA 28.09.2022

Wittenbach, Oberstufenzentrum Me 11.05.2022
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA 15.06.2022

Wangs, Parkhotel Sa, 14. Mai 22
Wangs, Parkhotel/StVA Mels Mi, 08. Jun 22

Widnau, Rest. Rosengarten Sa 21.05.2022
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA 22.06.2022

Niederbüren, Schulh. Probelokal Sa 18.06.2022
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA 13.07.2022

Kaltbrunn, Rest. Löwen Me 06.07.2022
Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn 10.08.2022

Wangs, Parkhotel Sa 13.08.2022
Wangs, Parkhotel/StVA Mels 07.09.2022

Trogen Me 17.08.2022
Trogen/Trogen StVA Trogen 14.09.2022

Mosnang, Oberstufenzentrum Sa 27.08.2022
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA Mi, 28. Sep 22

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Contact: Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan
Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholtz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

TG

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu de cours: Oulens-sous-Échallens
Contact: ASETA – Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch



Tests 2022 de pulvérisateurs arboricoles et viticoles

Du 21 mars au 1^{er} avril, à Sulgen

Les appareils soumis au contrôle doivent être techniquement au point. L'intervalle entre les tests passe de quatre à trois ans. Les contrôles 2022 et 2025 se dérouleront à Sulgen, 2023 Lanzenneunforn/Lommis, 2024 Roggwil/Altnau. Veuillez joindre les indications sur le pulvérisateur (type, contenance, année de construction, écartement des rangs...).

Inscription: jusqu'au 1^{er} mars 2020 auprès de VTL Landtechnik, Geschäftsstelle, info@tvlt.ch, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen.

Cours théoriques 2022 pour les permis M/G

Les formulaires d'inscription à l'examen théorique en vue des permis de cyclomoteur de catégorie M et de tracteur de catégorie G (jusqu'à 30 km/h) peuvent être obtenus auprès de n'importe quel poste de police. On peut aussi se les procurer à l'office de la circulation routière à Frauenfeld, Amriswil ou à Kreuzlingen, lieux de l'examen (qui peut être passé au plus tôt un mois avant le quatorzième anniversaire). Les cours durent deux demi-jours, afin de préparer les jeunes conducteurs de manière optimale à cet examen. Ils ont lieu le samedi matin.

Prix: CHF 70.– pour les enfants de membres de la section thurgovienne et CHF 90.– pour les non-membres, CD didactique et questions officielles d'examens inclus. Les taxes d'examen de l'Office de la circulation routière seront facturées séparément.

Inscription: VTL Landtechnik, info@tvlt.ch, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen.

N°	Lieu	Cours M/G	
		De 8h30 à 11h30	De 8h30 à 11h30
3	Bürglen	Samedi 07.05.2022	Samedi 21.05.2022
4	Müllheim	Samedi 11.06.2022	Samedi 18.06.2022
5	Bürglen 2	Samedi 20.08.2022	Samedi 03.09.2022
6	Amriswil	Samedi 29.10.2022	Samedi 12.11.2022
7	Fritschen	Samedi 19.11.2022	Samedi 03.12.2022



Assemblée générale par écrit

L'assemblée générale de la section Zoug prévue à la fin janvier n'a pas pu avoir lieu sous sa forme habituelle. Elle s'est tenue par écrit. Le comité déplore cet état de fait. Il a dépouillé les 193 bulletins de vote (sur 354) retournés avant le 3 février. Les comptes et la cotisation inchangée à 85 francs ont chacun été approuvés par 188 oui contre 1 non, avec 4 abstentions. L'assemblée générale a accepté le procès-verbal du vote par écrit de 2021 avec 187 voix contre 1, avec 5 abstentions. Le comité espère que l'assemblée générale 2023 pourra de nouveau avoir lieu en mode présentiel. Beat Betschart, gérant de la section Zoug

Nous travaillons quotidiennement pour l'agriculture.

Nous proposons chaque mois une offre spéciale aux membres de l'ASETA.

ACTION

**Set de 2 Triopan-Signaux pliants
70 cm, non réfléchissants**



CHF 199.00

au lieu de CHF 255.00 (Prix incl. 7,7 % TVA)

Offre valable jusqu'à fin juillet 2022

n° article 02.9954

Signal pliant avec trois symboles :

attention animaux | autres dangers | coupe de bois
Les signaux non réfléchissants sont adaptés à la journée

Profitez maintenant et commandez :
par **téléphone, e-mail** ou sur **le shop online** de notre site Internet ! Veuillez indiquer votre numéro de membre ASETA.

Directement vers l'offre :



Nous sommes le centre de compétence pour la sécurité au travail et la protection de la santé dans l'agriculture et les domaines apparentés.

Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA)
Grange-Verney 2 | 1510 Moudon
+41 21 557 99 18 | spaa@bul.ch | www.spaa.ch

Reconversion réussie

C'est au retour d'un voyage aux États-Unis, en 2016, que Fabienne Morand s'est décidée, sur le tard, à faire de l'agriculture son métier. À 38 ans, elle vient de reprendre le domaine familial sur la commune de Saint-Prex (VD), près de Morges, sur lequel elle travaillait déjà à mi-temps depuis quelques années. En dehors de ses racines, rien ne la prédestinait pourtant à choisir cette voie: après des études en géographie et anglais, elle a suivi durant deux ans les cours du Centre romand de formation des journalistes tout en travaillant au sein de la rédaction du quotidien local *La Côte*. Avec ses deux sœurs cadettes, elle se pose un jour la question de l'avenir de l'exploitation. «À l'époque, je ne me voyais pas gérer la ferme, sans toutefois exclure cette l'idée», se souvient la jeune agricultrice. Une année d'essai à mi-temps sur le domaine familial m'a finalement encouragée à franchir le pas.» Son père, désormais retraité, et sa mère l'épaulent toujours beaucoup dans les tâches de l'exploitation. Mené de façon extensive, ce domaine de 38 hectares comprend des grandes cultures destinées à la vente et à l'alimentation des animaux, un petit verger produisant cerises, pommes, mirabelles, reines-claudes, pruneaux, poires, figues et kiwis, ainsi qu'une parcelle de vigne. La production de lait, elle, a pris fin en 2019, laissant place à une vache allaitante et des vaches taries en pension.

Ferme pédagogique

«Parallèlement, j'ai eu envie de développer l'école à la ferme pour rapprocher les citadins en demande de notre monde rural. La ferme compte aujourd'hui deux cochons, deux chèvres, onze poules, un coq, trois lapins, trois cochons d'Inde, deux canards, un chien, un cheval, quatre poneys Shetland auxquels s'ajoutent quatre vieux chevaux en pension de mon «EMS équin». En somme, tout le nécessaire pour une ferme pédagogique! Classes d'école publique, garderies, classes spécialisées avec enfants à troubles du spectre autistique, anniversaires, familles avec jeunes enfants en groupe jusqu'à huit personnes, etc.: tous les jours du lundi au samedi, les rendez-vous d'accueil à la ferme s'enchaînent et lui prennent d'une à deux heures par jour. Avec le bouche à oreille et une page Facebook comme moyens promotionnels, entre deux et six mois d'attente sont désormais nécessaires pour une visite. Fabienne Morand dispose donc de peu de temps pour les hobbies. Elle a conservé un pied dans le quotidien *La Côte* et l'hebdomadaire *Agri*. Elle participe également à la gestion de la communication du SIS (Service incendie et secours) de Morges et environs. Parallèlement à ces activités rédactionnelles, elle prépare actuellement un CFC d'agricultrice et visera ensuite un brevet fédéral. Parmi ses projets, elle souhaite notamment développer l'accueil et encadrer des apprentis: de quoi initier de belles histoires de transmission des savoirs... ■

Matthieu Schubnel



Les cours proposés par l'ASETA et le SPAA



Cours de conduite «G40»

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite «G40» est autorisé à conduire des tracteurs et des véhicules spéciaux agricoles ainsi que des tracteurs immatriculés en tant que véhicules industriels à une vitesse de 40 km/h au maximum, pour des cours agricoles. Le cours de conduite «G40» de l'ASETA est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et sera inscrit sur le permis de conduire.



Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).



Formation continue OACP

Lieu: Riniken (AG)

Formation obligatoire des conducteurs de poids lourds.

Inscription: sur les sites www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).

nouveau



Cours de conduite

Conduite économique de véhicules agricoles.

Inscription: www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch



Cours de pilotage de drones

Inscription: vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours sur les sites Internet www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch.



Cours de soudure

Lieu: Riniken (AG)

Ces cours s'adressent aux débutants désireux de connaître les techniques de base de soudure et aux pratiquants confirmés souhaitant actualiser et approfondir leur savoir-faire, qu'ils soient amateurs ou professionnels.

Inscription: sur les sites Internet www.agrartechnik.ch et www.fahrkurse.ch, vous trouverez toutes les informations utiles sur les cours (uniquement en allemand).



Cours agriLIFT

Les modules de base R1 (chariot élévateur à contrepoids) et R4 (chariot télescopique) sont traités en deux jours en séquences théoriques et pratiques, selon la directive CFST 6508.

Inscription: sur le site www.bul.ch, vous trouverez les formulaires d'inscription et toutes les informations utiles sur les cours (dates, lieux...).

De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur le site

www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, contact: 056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

84^e année

www.agrartechnik.ch

Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président et conseiller aux États
Dʳ Roman Engeler, directeur

Rédaction

Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Matthieu Schubnel:
matthieu.schubnel@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch

Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Dʳ Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

Annonces

Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2022
Rabais pour une parution simultanée dans
Schweizer Landtechnik

Production et expédition

AVD GOLDACH AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

ISSN

1023-1552

Prochain numéro

Thème principal «Automatisation»

Le développement d'aides intelligentes est en plein essor dans l'agriculture.
L'automatisation et la robotique sont de plus en plus tangibles.

**L'édition 05/2022 paraîtra le
12.05.2022**

Clôture de la rédaction: 28.04.2022

Clôture des annonces: 29.04.2022